

de géographie. Sur proposition du Vice-Ministre des transports, M. Protti a été nommé secrétaire de la Commission. Les travaux réalisés au cours des quatre réunions que la Commission a tenues sont importants. La Commission a, notamment, pour la première fois, pris les dispositions voulues pour qu'on fixe, par décret exécutif, les noms des 11 districts administratifs créés par la Commission nationale de la division territoriale, à savoir : Magote, Samara, Carrandi, Guaycara, Mayorga, Nacascolo, Curubandé, Cereceda, Cutris, Para et Tures. Ces dénominations permettent de simplifier la nomenclature tout en préservant le caractère indigène de ces régions et en perpétuant la mémoire d'Indiens et d'autres citoyens costa-riciens illustres. Ce qui est essentiel du point de vue de la toponymie, c'est qu'on a ainsi commencé la révision des noms répétés ou faisant double emploi, conformément aux dispositions des résolutions adoptées au cours des réunions et conférences sur les noms géographiques. En outre, on procède, conjointement avec le département juridique du Ministère, à la préparation d'un projet de décret d'application de la loi portant création de la Commission, et qui élargira les fonctions de celle-ci pour en faire la véritable autorité nationale en matière de noms géographiques, responsable de la révision et de la normalisation de notre nomenclature chaotique, où l'on retrouve fréquemment les mêmes noms tirés du calendrier des saints.

### Noms géographiques

La responsabilité de l'établissement de la série des *Cartillas de Nombres Geograficos* (Index des noms géographiques) incombe à M. Eduardo Protti, chargé de la Section des noms des divisions territoriales. Etant donné que l'étude des problèmes qui se posent en ce domaine le tient toujours fort occupé, on lui a adjoint du personnel subalterne de niveau universitaire, qui travaille activement dans le domaine des noms géographiques. Les fascicules intitulés «*Insurimis*» et «*Litonimia*» contiennent un total de quelque 900 toponymes et sont prêts à être publiés. En outre, on espère terminer d'ici peu les fascicules sur l'onymie, l'hydronymie, et les centres de peuplement. Ces publications contiendront les renseignements suivants : les toponymes, les caractéristiques, la situation géographique, les coordonnées géodésiques ainsi qu'une carte de base et, le cas échéant, l'altitude, la superficie et la situation politico-administrative. On a gardé pour la fin la *Cartilla de Centros Poblados*, parce que le processus de division territoriale du Costa Rica est si dynamique que nous devons mettre à

profit la loi n° 4865 d'octobre 1971, en vertu de laquelle les subdivisions territoriales ne devront pas être modifiées du 1<sup>er</sup> janvier 1972 au 31 décembre 1973 et, par conséquent, aucune nouvelle unité administrative ne pourra être créée au cours de cette période. La loi assure la stabilité politico-administrative des centres de population, qui est essentielle pour les recensements et les élections; son application facilitera également les études géographiques, économiques et sociales qui sont notamment effectuées par l'Institut national de géographie, le Service du cadastre, le Bureau de planification nationale, l'Université de Costa Rica, l'Institut municipal d'aide et de développement et les directions spécialisées des ministères.

Pour réaliser ce projet, on utilise les renseignements toponymiques figurant sur nos cartes de base, et les renseignements fournis par le personnel sur le terrain et les contrôleurs du Tribunal électoral suprême et de la Direction générale des statistiques et des recensements, institutions qui disposent d'un personnel auxiliaire important dans tout le pays. Cette documentation toponymique sera d'une grande utilité pour ceux qui, dans le cadre de leurs activités, s'intéressent aux noms géographiques. En ce qui nous concerne, nous estimons qu'il est extrêmement important de répertorier les noms géographiques, étant donné que ce travail servira de base pour l'établissement de notre dictionnaire géographique provisoire.

### Dictionnaire géographique du Costa Rica

Il a été fait appel à M. Pedro Ugalde Arce pour qu'il recueille des renseignements dans toutes les disciplines voisines de la géographie, afin qu'on puisse accélérer les travaux de préparation du dictionnaire géographique provisoire et disposer au plus vite de cet ouvrage essentiel. Nous avons déjà préparé un «*Vocabulaire*» que nous espérons publier sous peu, dès que nous aurons reçu le rapport de la Commission de nomenclature. Nous espérons qu'il sera considéré comme ouvrage officiel, et qu'il pourra ainsi rendre des services aux éditeurs de textes et de publications géographiques au Costa Rica.

Comme on le constatera, nous avons déjà fait des progrès sensibles et nous comptons mener à bien le programme proposé. Le fait que ce programme ait même pu être envisagé est dû en grande partie à la collaboration enthousiaste et désintéressée que vous nous avez toujours apportée, et nous espérons que nous pourrions continuer à bénéficier de cet appui intellectuel qui nous est si précieux.

## LES NOMS GÉOGRAPHIQUES DU COSTA RICA

### Rapport présenté par le Costa Rica\*

Le volume 1 de la Nomenclature des noms géographiques du Costa Rica, qui porte sur les régions côtières et les îles et qui a été publié par l'Institut national de géographie, Ministère des travaux publics et des transports, a été distribué aux participants à la Conférence. Des exemplaires ont été déposés à la Cartothèque de l'Organisation des Nations Unies où ils peuvent être consultés en cas de besoin.

\* Le texte original de ce rapport a paru sous la cote E/CONF.61/L.96.